

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** 10 (1910)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## II. Lois et ordonnances fédérales.

	Page
<i>Adhésion de six Etats</i> à l'arrangement sur la création d'un office international d'hygiène publique, 24 décembre 1909 . . . . .	3
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant le règlement sur les transports de police, 5 janvier 1910	4
<i>Règlement de transport</i> des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, du 1 <sup>er</sup> janvier 1894, 11 janvier 1910 . . . . .	5
<i>Ordonnance</i> concernant les frais de remplacement des instituteurs appelés au service militaire, 14 janvier 1910 . . . . .	7
<i>Ordonnance</i> concernant les secours délivrés aux familles des militaires, 21 janvier 1910 . . . . .	9
<i>Arrêté fédéral</i> concernant l'encouragement, par la Confédération, du service de placement, 29 octobre 1909 . . . . .	13
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral sur les prix de vente de la régie des alcools, 11 mars 1910 . . . . .	18
<i>Législation sur les denrées alimentaires</i> , errata, 18 mars 1910 . . . . .	21
<i>Règlement de transport</i> des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, du 1 <sup>er</sup> janvier 1894, 1 <sup>er</sup> avril 1910 . . . . .	22
<i>Ordonnance</i> sur le recrutement, 9 avril 1910 . . . . .	23
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant les articles 29 et 44 de l'ordonnance du 29 janvier 1909 sur l'abatage du bétail, l'inspection des viandes et le commerce de la viande et des préparations de viande, 9 avril 1910 . . . . .	52

	Page
<i>Retraite de la Jamaïque</i> de la convention de Paris contre la peste et le choléra, 7 avril 1910 .	56
<i>Déclaration entre la Suisse et l'Allemagne</i> concer- nant la simplification des relations en matière d'assistance judiciaire, 30 avril 1910 . . .	57
<i>Ordonnance</i> sur le registre foncier, 22 février 1910	60
<i>Ordonnance</i> concernant la saisie, le séquestre et la réalisation des droits découlant d'assurances d'après la loi fédérale sur le contrat d'as- surance, du 2 avril 1908, 10 mai 1910 . .	100
<i>Règlement de transport</i> des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, du 1 <sup>er</sup> janvier 1894, 6 juin 1910 . . . . .	109
<i>Adhésion de l'Autriche-Hongrie</i> à la convention internationale révisée sur la procédure civile, 4 juin 1910 . . . . .	113
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant le commerce des fruits secs de Californie, 25 juin 1910 .	114
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant les articles 16 et 17, ainsi que l'annexe I (laissez-passer pour cadavres) du règlement concernant le transport des cadavres, 25 juin 1910 . . .	115
<i>Règlement</i> sur les examens pédagogiques des recrues, 14 juillet 1910 . . . . .	117
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant l'éligibilité à un emploi forestier supérieur fédéral ou cantonal, 14 juillet 1910 . . . . .	123
<i>Ordonnance</i> sur l'équipement des troupes, 29 juillet 1910 . . . . .	125
<i>Ordonnance</i> sur les registres de l'état civil, 25 février 1910 . . . . .	149

	Page
<i>Arrêté fédéral</i> concernant la ratification de la convention de Berne révisée pour la protection des œuvres littéraires et artistiques, du 13 novembre 1908, 14 avril 1910 . . . . .	179
<i>Convention de Berne révisée</i> pour la protection des œuvres littéraires et artistiques, 14 avril 1910 . . . . .	180
<i>Adhésion de St-Domingue</i> à l'acte additionnel du 14 décembre 1900 concernant la propriété industrielle, 4 juillet 1910 . . . . .	196
<i>Loi fédérale</i> concernant la protection de l'emblème et du nom de la Croix-rouge, 14 avril 1910	197
<i>1<sup>er</sup> supplément</i> à l'annexe V au règlement de transport des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, 25 août 1910	202
<i>Adhésion du Danemark et de la Nouvelle-Zélande</i> à la convention sanitaire internationale de Paris, 13 août 1910 . . . . .	221
<i>Adhésion du Luxembourg</i> à l'arrangement international sur la répression de la traite des blanches, 25 août 1910 . . . . .	222
<i>Loi fédérale</i> sur les postes suisses, 5 avril 1910	223
<i>Loi fédérale</i> sur l'interdiction de l'absinthe, 24 juin 1910 . . . . .	268
<i>Ordonnance d'exécution</i> pour la loi fédérale sur l'interdiction de l'absinthe, 5 octobre 1910 .	273
<i>Convention internationale révisée</i> pour la protection des œuvres littéraires et artistiques, ratification de la Norvège et de l'Espagne, 17 septembre 1910	277
<i>Ordonnance</i> sur les registres des régimes matrimoniaux, 27 septembre 1910 . . . . .	279

	Page
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral sur les prix de vente de la régie fédérale des alcools pour l'alcool à brûler et l'alcool industriel, 15 novembre 1910	294
<i>Adhésion de la Serbie</i> à la convention internationale du 14 octobre 1890 sur le transport de marchandises par chemins de fer, 14/15 novembre 1910 . . . . .	296
<i>Ordonnance</i> concernant la procédure de recours en matière de poursuite pour dettes et de faillite, 3 novembre 1910 . . . . .	297
<i>Ordonnance d'exécution</i> de la loi fédérale sur les postes, 15 novembre 1910 . . . . .	300
<i>Adhésion des Nouvelles-Hébrides</i> à la convention postale universelle de Rome, 5 décembre 1910	584
<i>Arrêté fédéral</i> concernant la participation de la Confédération aux frais des mensurations cadastrales, 13 avril 1910 . . . . .	585
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant la mise en vigueur de l'arrêté fédéral du 13 avril 1910 sur la participation de la Confédération aux frais des mensurations cadastrales, 15 décembre 1910	588
<i>Ordonnance</i> sur les mensurations cadastrales, 15 décembre 1910 . . . . .	589
<i>Instruction</i> sur les mensurations cadastrales, 15 décembre 1910 . . . . .	602
<i>Ordonnance</i> concernant la navigation dans les eaux suisses, 19 décembre 1910 . . . . .	703
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral rapportant l'article 11 du règlement pour les examens fédéraux de médecine, 23 décembre 1910 . . . . .	765

## Table alphabétique des matières du tome X du Bulletin des lois.

(Année 1910.)

### Lois et ordonnances fédérales.

#### A.

	Page
<i>Abatage du bétail. V. Viandes.</i>	
<i>Absinthe. Loi sur l'interdiction de l'— . . . .</i>	268
Ordonnance portant exécution de cette loi . . .	273
<i>Alcools. V. Régie des alcools.</i>	
<i>Assistance judiciaire. Déclaration entre la Suisse et l'Allemagne concernant la simplification des relations en matière d' . . . . .</i>	57
<i>Assurances. Ordonnance concernant la saisie, le séquestre et la réalisation des droits découlant d'— d'après la loi fédérale sur le contrat d'assurance . . . . .</i>	100
<i>Autriche-Hongrie. Adhésion de l'— à la convention internationale révisée sur la procédure civile</i>	113

#### B.

<i>Bateaux. V. Navigation.</i>	
<i>Bateaux à vapeur. V. Règlement de transport.</i>	
<i>Bétail. V. Viandes.</i>	
<i>Bureaux de placement. V. Service de placement.</i>	

## C.

	Page
<i>Cadastre. V. Mensurations cadastrales.</i>	
<i>Cadavres. Arrêté modifiant les art. 16 et 17 ainsi que l'annexe I (laissez-passer pour —) du règlement concernant le transport des —</i>	115
<i>Chemins de fer. V. Règlement de transport et Serbie.</i>	
<i>Choléra. V. Danemark, Jamaïque et Nouvelle-Zélande.</i>	
<i>Commerce des denrées alimentaires. V. Denrées alimentaires.</i>	
<i>Contrat d'assurance. V. Assurances.</i>	
<i>Conventions internationales. V. Autriche-Hongrie, Danemark, Jamaïque, Nouvelles-Hébrides, Nouvelle-Zélande, Office international d'hygiène, Propriété littéraire et artistique, Saint-Domingue et Serbie.</i>	
<i>Croix-rouge. Loi concernant la protection de l'emblème et du nom de la — . . . . .</i>	197

## D.

<i>Danemark. Adhésion du — à la convention sanitaire internationale de Paris (mesures protectrices contre la peste et le choléra) . . .</i>	221
<i>Denrées alimentaires. Législation sur les —, errata V. Fruits secs et Viandes.</i>	21

## E.

<i>Equipement des troupes. Ordonnance sur l'— .</i>	125
<i>Espagne. V. Propriété littéraire et artistique.</i>	
<i>Etat civil. V. Registres de l'état civil.</i>	

	Page
<i>Examens fédéraux de médecine. Arrêté rapportant l'art. 11 du règlement sur les — . . . . .</i>	765
<i>Examens pédagogiques des recrues. Règlement sur les — . . . . .</i>	117

F.

<i>Faillite. V. Poursuite pour dettes.</i>	
<i>Forestiers. Arrêté concernant l'éligibilité à un emploi forestier supérieur fédéral ou cantonal</i>	123
<i>Frais de remplacement. V. Service militaire.</i>	
<i>Fruits secs. Arrêté concernant le commerce des — de Californie . . . . .</i>	114

H.

<i>Hébrides. V. Nouvelles-Hébrides.</i>	
<i>Hygiène. V. Office international d'hygiène.</i>	

I.

<i>Inspecteurs des forêts. V. Forestiers.</i>	
<i>Instituteurs. V. Service militaire.</i>	
<i>Interdiction de l'absinthe. V. Absinthe.</i>	

J.

<i>Jamaïque. Retraite de la — de la convention de Paris contre la peste et le choléra . . . . .</i>	56
---	----

L.

<i>Laissez-passer pour cadavres. V. Cadavres.</i>	
<i>Luxembourg. Adhésion du — à l'arrangement international sur la répression de la traite des blanches . . . . .</i>	222



**M.**

	Page
<i>Médecins. V. Examens fédéraux de médecine.</i>	
<i>Mensurations cadastrales. Arrêté concernant la participation de la Confédération aux frais des — . . . . .</i>	585
<i>Arrêté mettant en vigueur le susdit arrêté . .</i>	588
<i>Ordonnance sur les — . . . . .</i>	589
<i>Instruction sur les — . . . . .</i>	602
<i>Militaire. V. Equipement des troupes, Examens pédagogiques des recrues, Recrutement et Service militaire.</i>	

**N.**

<i>Navigation. Ordonnance concernant la — dans les eaux suisses . . . . .</i>	703
<i>Norvège. V. Propriété littéraire et artistique.</i>	
<i>Nouvelles-Hébrides. Adhésion des — à la convention postale universelle de Rome . . . . .</i>	584
<i>Nouvelle-Zélande. Adhésion de la — à la convention sanitaire internationale de Paris (mesures protectrices contre la peste et le choléra) .</i>	221

**O.**

<i>Oeuvres littéraires et artistiques. V. Propriété littéraire et artistique.</i>	
<i>Office international d'hygiène. Adhésion de six Etats à l'arrangement sur la création d'un —</i>	3

**P.**

<i>Peste. V. Danemark, Jamaïque et Nouvelle-Zélande.</i>	
--	--

	Page
<i>Placement. V. Service de placement.</i>	
<i>Police. V. Transports de police.</i>	
<i>Police de la navigation. V. Navigation.</i>	
<i>Postes. Loi sur les — suisses . . . . .</i>	223
Ordonnance portant exécution de cette loi . . .	300
<i>V. Nouvelles-Hébrides.</i>	
<i>Poursuite pour dettes. Ordonnance concernant la</i> <i>procédure de recours en matière de — et de</i> <i>faillite . . . . .</i>	297
<i>Procédure civile. V. Autriche-Hongrie.</i>	
<i>Prohibition de l'absinthe. V. Absinthe.</i>	
<i>Propriété industrielle. V. Saint-Domingue.</i>	
<i>Propriété littéraire et artistique. Arrêté ratifiant</i> <i>la convention de Berne révisée pour la protec-</i> <i>tion des œuvres littéraires et artistiques . .</i>	179
<i>Susdite convention . . . . .</i>	180
<i>Ratification de cette convention par la Norvège</i> <i>et l'Espagne . . . . .</i>	277

## R.

<i>Recrues. V. Examens pédagogiques des recrues.</i>	
<i>Recrutement. Ordonnance sur le — . . . . .</i>	23
<i>Régie des alcools. Arrêté sur les prix de vente</i> <i>de la — . . . . .</i>	18
<i>Arrêté sur les prix de vente de la — pour</i> <i>l'alcool à brûler et l'alcool industriel . . .</i>	294
<i>Régimes matrimoniaux. V. Registres des régimes</i> <i>matrimoniaux.</i>	
<i>Registre foncier. Ordonnance sur le — . . .</i>	60
<i>Registres de l'état civil. Ordonnance sur les — .</i>	149

	Page
<i>Registres des régimes matrimoniaux. Ordonnance</i>	
sur les — . . . . .	279
<i>Règlement de transport des entreprises de chemins</i>	
de fer et de bateaux à vapeur suisses, Annexe V,	
II <sup>e</sup> feuille complémentaire . . . . .	5
Feuille complémentaire A de ce — . . . . .	22
Annexe V, III <sup>e</sup> feuille complémentaire de ce —	109
I <sup>er</sup> supplément à l'annexe V de ce — . . . .	202

## S.

<i>Saint-Domingue. Adhésion de — à l'acte additionnel</i>	
du 14 décembre 1900 concernant la propriété	
industrielle . . . . .	196
<i>Secours aux militaires. V. Service militaire.</i>	
<i>Serbie. Adhésion de la — à la convention inter-</i>	
nationale du 14 octobre 1890 sur le transport	
de marchandises par chemins de fer . . . .	296
<i>Service militaire. Ordonnance concernant les frais</i>	
de remplacement des instituteurs appelés au —	7
Ordonnance concernant les secours délivrés aux	
familles des militaires . . . . .	9
<i>V. Recrutement.</i>	
<i>Service de placement. Arrêté concernant l'en-</i>	
couragement, par la Confédération, du — .	13

## T.

<i>Traite des blanches. V. Luxembourg.</i>	
<i>Transport des cadavres. V. Cadavres.</i>	
<i>Transport des marchandises. V. Serbie.</i>	
<i>Transports de police. Arrêté modifiant le règle-</i>	
ment sur les — . . . . .	4

**V.**

	Page
<i>Viandes.</i> Arrêté modifiant les art. 29 et 44 de l'ordonnance du 29 janvier 1909 sur l'abatage du bétail, l'inspection des — et le commerce de la viande et des préparations de viande	52

**Z.**

*Zélande. V. Nouvelle-Zélande.*

